

ดูคำ “打” จากหุรหลินไวสี่อ
从《儒林外史》看“打”字
Study of the word “Dǎ” from “The Scholar”

林汉强¹

บทคัดย่อ: หุรหลินไวสี่อเป็นนิยายที่มีชื่อเสียงมากในสมัยราชวงศ์ชิง มีฐานะทางด้านความสำคัญในประวัติศาสตร์คดีจีน ในตลอดทั้งเนื้อหาของนิยายเรื่องนี้ คำ *dǎ* เป็นคำกริยาที่มีการใช้หรือปรากฏบ่อยที่สุดคำหนึ่ง คำ *dǎ* มีความหมายซับซ้อนมากในขณะเมื่อปรากฏใช้ร่วมกันกับส่วนประกอบทางภาษาอื่น ๆ ในประโยค จะแสดงถึงความหมายที่ต่างกันอย่างออกไป ในบทวิจัยนี้ทำการอภิปรายและแยกแยะประเภทการใช้งานของคำ *dǎ* โดยแบ่งได้เป็นสี่ประเภท ดังนี้ (1) *dǎ* + ส่วนที่เป็นกริยา (2) *dǎ* + ส่วนที่เป็นนาม (3) *dǎ* + ส่วนที่เป็นคุณศัพท์ (5) *dǎ* + ส่วนเสริมท้ายกริยา

คำสำคัญ: นิยายหุรหลินไวสี่อ คำ *dǎ* ความหมาย โครงสร้างประกอบของคำ *dǎ*

摘要: 《儒林外史》是清代非常有名的小说，在中国文学史上占有重要地位。在这部小说里，“打”是出现率很频繁的动词之一。

“打”的意义非常复杂，“打”在句中与其他语言成分相结合时，表现出不同的意义。本文对《儒林外史》中“打”的语言现象进行讨论并加以归类。“打”的结合类型分为以下四种：（一）“打”+动词性；（二）“打”+名词性；（三）“打”+形容词性；（四）“打”+补语。

关键词: 《儒林外史》；打；意义；“打”所组成的结构

¹ นิวัฒน์ นิมนวรรณวงศ์ นักศึกษาปริญญาเอก สาขาวิชาภาษาและนิรุกติศาสตร์จีน มหาวิทยาลัยนันทิง

林汉强，南京大学汉语言文学专业博士研究生。

Niwat Nimmanworawong, Ph.D. candidate (Chinese Linguistics and Philology), Nanjing University.



Abstract: “*The Scholar*” is a famous novel of the Qing Dynasty, an important one of Chinese literature history. Throughout this novel, *Dǎ* is a verb applied very often. The lexical meaning of *Dǎ* is very complicated. When it appears with other terms of language, it serves as different semantic compound models in the sentence. The focus of this paper is to discuss and classify the meaning of *Dǎ* and its function. In “*The Scholar*” 4 kinds of language phenomena were found. There are : (1) *Dǎ* + Verb function (2) *Dǎ* + Noun function (3) *Dǎ* + Adjective function (4) *Dǎ* + Compliment function

Keywords: “*The Scholar*”; *Dǎ*; meaning; compound structure of *Dǎ*

中国的小说时代开启于明清。《儒林外史》成书于清朝，颇受广大读者的喜爱，家喻户晓，妇孺皆知。《儒林外史》以科举制度下封建知识分子的生活为题材，是中国古代第一部长篇讽刺小说，在中国文学史上占有重要地位。鲁迅先生在《中国小说史略》中认为《儒林外史》问世之后，“说部中乃始有足称讽刺之书”。

深谙艺术真谛的吴敬梓以严肃的写实态度、高超的讽刺手法，描摹当时社会的生活与斗争，剖析了科举制度下读书人的精神状况及其相关的社会弊端。在对《儒林外史》人物形象进行刻画时，作者揭示了复杂多变的心理活动，透视出科举考试社会的人际关系和尖锐激烈的矛盾冲突。动作是心灵的外化，通过人物的外形动作，就可以看出人物内心的奥秘，当在日常生活中描述某件事或者某个东西时，为了使之连接起来，成为一个完整的句子，往往少不了动词的筛选与使用。吕叔湘先生指出“动词为什么重要？因为在某种意义上，动词是句子的中心、核心、重心，别的成分都跟它挂钩，被它吸住。”¹在众多动词当中，基本动词是占了最大比例。“打”也是一个基本动词之一。《儒林外史》中“打”的使用频率高、范围广，对推崇理想化的人格、对科举制度的批判起着描绘作用。

¹ 引自黄伯荣（主编）。1998。《动词分类和研究文献目录总览（前言）》。北京：高等教育出版社。



“打”可谓是灵活多变、含义深刻的一个词，又有诸多词语与其组合而成，使得“打”义有着千差万别的语义结构，语义成分也随之复杂起来。宋代学者欧阳修曾经对“打”字义的语义搭配：

“至于造舟车者曰打船、打车，网鱼曰打鱼，汲水曰打水，役夫饷饭曰打饭，兵士给衣粮曰打衣粮，从者执伞曰打伞，以糊粘纸曰打糊，以丈尺量地曰打量，举手试目之昏明曰打试。”

当我们随手查看字典或词典时，就可以发现“打”条的释义特别多，前面十几个义项都列出“打”的意义很实在，表达纯动作义，由第一个义项派生出来的最后几个义项较为抽象化。除了释义之外，“打”的每一个义项从实质意义到意义比较虚的，还列出同“打”组合的语言成分。在实际运用中，以“打”在充当谓语时的语言成分大致可以分出三种不同的组合：一、“打”作为前一个语素所构成的组合成分；二、“打”作为末一个语素所构成的组合成分；三、“打”作为中间的语素所构成的组合成分。

本文以《儒林外史》作为考察对象，对以上的第一种类型组合加以介绍，并进行探讨与归类。通过考察发现，从同动词“打”结合成分方面看，在《儒林外史》中作为前一个语素的“打”大致可分为四类：一、“打”+动词性，这个语言成分的组合就是“打”加动词性语素的构成，大多数表现为其语义的重心落在“打”之后的动词；二、“打”+名词性，不同名词性的词作宾语，“打”的意义就有所不同，该组合是动宾式的语义组合，这包含着动词对具体宾语发出动作。三、“打”+形容词性；四、“打”+补语。每一类将举出《儒林外史》的若干实际用例，采用较为典型的例句作为书证，例句后面的括号内为回数。

一、“打”+动词性。

这一类的动词往往是一个语素，大致可分为两种情况：“打”结合动词性的出现率最高的是“打”后动词性语素的意义与“打”+动词性的组合意义相同，“打”义无定论。这种情况的例句非常多，如：“打开”“打滚”“打扮”“打劫”等等。此外，“打”还能单独释义，这种情况一般非常少见，如“打倒”。

(1)转到下处，*打开了*门，上楼去睡。（第十八回）

(2)聘娘*打滚*，撒了头发，哭道：……（第五十四回）

(3)侄女儿*打扮*着出来拜年。（第二十一回）



(4) 他们打算到这一日，扮做鬼怪，到老爷府里来打劫报仇。
(第四十三回)

《儒林外史》中“打”还有“攻打”义，是比喻用法。例如：

(5) 虔婆大怒，走上前来，一个嘴巴把聘娘打倒在地。(第五十四回)

二、“打”+名词性。

这一类的名词充当“打”这个意义的宾语，一般表示动作涉及的对象，构成“动宾式”的语义组合。“打”的意义随着所带宾语的不同而变化。但有一些“打”所带的宾语被提到主语位置上。如：一弹子打去。

这可以看出，“打”在句中所发出的动作对象仍是处在主语位置的宾语，“受事对象”（上例中的“一弹子”）。我们也可以说，这一类“打”+名词性的组合模式包含着所谓的“受事对象”，“打”的意义随着句中的受事对象的变化而变化。在此，我们以“打和同打相结合的受事对象”为中心，就表达纯动作义的“打”来加以介绍。例如：

(6) 那些孩子，就像蠢牛一般，一时照顾不到，就溜到外边去打瓦踢球，……（第二回）¹

“打”义为“扔”

(7) 那船已到了跟前，拿鞭子打这小船的船家。（第九回）

“打”义为“撞击”

(8) 从昨日出门看他打鱼，并不曾回来，……（第九回）

“打”义为“捉”

(9) 只见两个长随打伞上岸去了；……（第二十二回）

“打”义为“提”“举”

(10) 衙门里打首饰，缝衣服，做床帐、……（第二十六回）

“打”义为“制造”

(11) ……，替人家挑土、打柴，每日寻几分银子，养活父亲。
(第三十八回)

“打”义为“砍取”

¹ 打瓦：在小说里是指“儿童投掷瓦块的游戏”



(12) 山冈上一个少年在那里打弹子。(第三十九回)

“打”义为“放射”“发出”

(13) 老和尚听了，战战兢兢，将葫芦里打满了酒，……(第三十九回)

“打”义为“舀取”

(14) 将他那房里所有动用的金银器皿、珍珠首饰，打了一个包袱，……(第四十回)

“打”义为“捆”

(15) ……，天井里一个老道人坐着缝衣裳，问着他，只打手势，原来又哑又聋。(第二十三回)

“打”义为“做”

《儒林外史》中还有双音节以上作为“打”后的宾语，整个意义表动词。“打”语素义大多数可以解释为“发生”“进行”。例如：

(16) 每日骑着这个驴，上县下乡，跑得昏头晕脑。打紧又被这瞎眼的王八在路上打个前失，把我跌了下来，……(第二回)¹

三、“打”+形容词性。

这一类的形容词与“打”相结合，一般非常少见，例如：²

(17) 匡超人想，别的都不打紧，忙进房去抢了一床被在手内，从床上把太公扶起，背在身上……(第十六回)

打紧：一般释义为“要紧”“重要”“关键”，而“打”义无法分解。

(18) 每日骑着这个驴，上县下乡，跑得昏头晕脑。打紧又被这瞎眼的王八在路上打个前失，把我跌了下来，……(第二回)

此用例中“打紧”义是由“要紧”义派生出来的，指紧急时刻。

¹ “打前失”在小说里是指驴、马前蹄打滑或跌倒。《现代汉语词典》云：“(驴、马等)前蹄没站稳而跌倒或几乎跌倒。”

² 《汉语大词典》也同样引了《儒林外史》中的此条例证。参看《汉语大词典》“打紧”的释义和例句。



四、“打”+补语。

以上的“打”在句中与其他语言成分组合时，可以表现出不同的意义，特别是第二类组合意义尤为明显。除此以外，《儒林外史》中几个意义的“打”还可以与补语相结合，补语作为“打”后的语言成分，对“打”动作加以补充说明。这一类很常见，可以分为：（一）结果补语；（二）趋向补语；（三）可能补语；（四）情态补语；（五）数量补语。

4.1 “打”+结果补语。

这一类表示“打”动作所产生的结果，“打”后由动词或形容词充任。例如：

(19)若不是我替你遮盖，怕老爷不会*打折*你的狗腿！……（第十四回）

(20)我们闹进衙门去，揪他出来，一顿*打死*，……（第四回）

4.2 “打”+趋向补语。

这一类的趋向补语表示人或事物的趋向，在“打”后由表示趋向的动词“来”、“去”等充任。例如：

(21)……；续将一丸弹子*打去*，恰好与那一丸弹子相遇，……（第三十四回）

上面用例属于简单趋向补语。此外，“打”还可以由两个趋向动词复合构成，属于复合趋向补语。例如：

(22)那一架厅檐就塌了半个，砖头、瓦片纷纷的*打下来*，……（第五十二回）

(23)……，那日在祠堂里彼此争论，他竟把我*打起来*。（第十六回）

4.3 “打”+可能补语。

这一类的可能补语由“得”/“不”作为主要成分。《儒林外史》中可分为两种：第一种在“打”后用结果补语构成；第二种在“打”后用“不得”表示主、客观条件不容许实现。例如：

(24)不觉长叹了一口气，道：“苇兄，自古及今，人都*打不破*的是个‘情’字！”（第三十回）

(25)认却认得，这话*打不得官司告不得状*，有甚方法？（第五十一回）



4.4 “打”+情态补语。

常见的情态补语用“得”连接。例如：

(26)……，恰好与那一丸弹子相遇，在半空里打得粉碎。（第三十四回）

《儒林外史》中还可以由主谓短语充任情态补语，补语中的谓语说明补语中的主语。例如：

(27)那里禁得萧云仙的弹子打来，打得鼻塌嘴歪，无处躲避。（第三十九回）

4.5 “打”+数量补语。

量词充当动词“打”这个意义的宾语，《儒林外史》中仅出现“动量补语”，动量补语表示有关动作、行为进行的次数。例如：

(28)家人、婆娘，两天要打八顿。（第二十六回）

(29)阎王爷就要拿去打一百铁棍，……（第三回）

《儒林外史》“打”在句中的用法相当多，是表现人物动作的一个手段。通过对动词“打”的探讨与归纳，我们可以看到，“打”本身并没有因为单独释义而存在，后带动词的“打”、动宾式的“打”和后面带补语的“打”在该小说中最为常见，而后带形容词的“打”则用得很少。后带动词的“打”和后面带补语的“打”多而不乱，最为纷繁的就是动宾式的“打”。“打”是根据各种不同的宾语层面上形成各个义项的，其后面还带着补语等成分，使得它在句中更加丰富起来，适合于解释一些“打”语素义在句中较为模糊，无法单独分解，这样会足以表达人物的复杂动作行为。这一些语言现象的组合意义在《儒林外史》中起着描写动作、性格与形象的重要作用，契合人物的个性特点，有利于推动故事情节。这种用法很值得我们学习借鉴。



参考文献

- 陈美林。1998。《儒林外史人物论》。北京：中华书局。
- 李汉秋。2001。《儒林外史研究》。上海：华东师范大学出版社。
- 鲁川（主编）。1994。《动词大词典》。北京：中国物资出版社。
- 罗竹风（主编）。1986-1994。《汉语大词典》。上海：汉语大词典出版社。
- 吕叔湘（主编）。1999。《现代汉语八百词（增订本）》。北京：商务印书馆。
- 孟琮等。1999。《汉语动词用法词典》。北京：商务印书馆。
- （清）吴敬梓著 陈美林批评校注。2002。《清凉布褐批评儒林外史》。北京：新世界出版社。
- （清）吴敬梓著 张慧剑校注。2000。《儒林外史》。北京：人民文学出版社。
- 许少峰。2008。《近代汉语大词典》。北京：中华书局。
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室。2005。《现代汉语词典（第5版）》。北京：商务印书馆。

